Black Roma: Afro-Romani Connections in Early Modern Drama (and Beyond)

NOÉMIE NDIAYE, *University of Chicago*

This essay brings to light a hitherto unnoticed network of Afro-Romani connections in later seventeenth-century French and English drama, and it construes that network as conceptual and ethical genealogy for the bonds that exist today between Black studies and the fledgling field of critical Romani studies. By close reading Molière's "Les fourberies de Scapin" (1671) and its 1677 adaptation by Edward Ravenscroft, among other objects, through the lens of critical race theory, this essay shows how theatrical culture across the Channel reckoned with the similar positionings of enslaved Roma and sub-Saharan Africans within the logic of early modern white supremacy.

INTRODUCTION

THIS ESSAY ORIGINATES in the friction between two moments seemingly disconnected in space and time. The first is May 1677, in London, when the King's Company premiered, at the Theatre Royal, Edward Ravenscroft's farce *Scaramouch a philosopher*, which drew on several recent plays by Molière—chief among them, *Les fourberies de Scapin* (The cheats of Scapin, 1671). Ravenscroft translated into Restoration vernacular Molière's great race play, whose protagonist I read as a white-passing Rom: in the early modern parlance, a "Gypsy."[1] In his version,

I owe Ethel C. Brooks a tremendous debt of gratitude here. My thinking benefited from the critical generosity of the Theatre Without Borders circle, the "Evanston Workshop" organized by Tracy C. Davis, and the panel organized by Nigel Smith at MLA 2021. Many thanks to the reviewers of *Renaissance Quarterly* for their insightful suggestions, to C. Riley Snorton for his bibliographic recommendations, and to Jessica Wolfe and Kim Coles for conceiving of this special issue.

[1] The term *Gypsy* is a racial slur. In this article, I follow Ethel C. Brooks's lead and use "words from the Romani language: Romni (singular feminine noun), Rom (singular masculine noun), Roma (plural masculine noun), Romnia (plural feminine noun), and Romani (adjective). . . . When referring to non-Romani people we will use the Romani words that mean non-Roma—spelled and pronounced differently in various transliterations and dialects: *gadji / gadži / gorgi* (singular feminine noun), *gadjo / gadžo / gorgia* (singular masculine noun), *gadje / gadže / gorgias* (plural masculine noun). For all of these terms there may be alternate spellings in other publications; because Romani/Romanes (the language) was (and often still is) an oral language, there are many variations in its transliteration": Brooks, 2.

Ravenscroft decided to split Scapin into two *zannis* (servant characters in commedia dell'arte typology): Plautino—who, as his name indicates, is "a man of intrigue"—and Harlequin, whose black mask, as Robert Hornback compellingly demonstrated, often indexes an African identity, especially in the second half of the seventeenth century. The first moment, then, is when, in the process of adaptation, Ravenscroft gave a sub-Saharan face to a white-passing Rom.[2] The second moment is March 2020, when, in the dematerialized digital space of a Zoom room, leading critical Romani scholar Ethel C. Brooks[3] told me:

> My critical genealogy would include an engagement with Audre Lorde and a radical Black feminist tradition, but also certainly Frantz Fanon and Edouard Glissant. Those are formative theorists. Certainly, critical race studies too. I took inspiration from the taking back and reframing of the narratives that a lot of critical race theorists work to do. I am thinking of Derek Walcott's work and bell hooks's work. I embrace it and I engage it, always as a feminist. Going to university as a first-generation high-school graduate at an elite, small liberal arts college, my intellectual and social community—my people—was always, from the beginning, perhaps without even thinking about it, comprised of Black, Latinx, Asian-American, and queer, working-class kids on campus. I would not have survived Williams College without that. That formation where I learned from (so-called) Third World intellectuals and Black intellectuals and feminist intellectuals was thoroughly formative from the time I was eighteen. This is key and fundamental. . . . Those political solidarities and reciprocities were very important to me, they have always been the way in which I see a path to understanding, to knowledge production, and to liberation. . . . As Romani scholars, we are very aware of our indebtedness to Black studies, to postcolonial studies, and to decolonial studies, which help us with frameworks to think about liberation and solidarity.[4]

In this essay, I search the archive of early modern European drama for the wider network of Afro-Romani connections toward which Ravenscroft's Harlequin

---

[2] Hornback, 35–69.

[3] Ethel C. Brooks is an Associate Professor in the Departments of Women's and Gender Studies and Sociology at Rutgers University. Brooks is the author of *Unraveling the Garment Industry: Transnational Organizing and Women's Work* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 2007). She is currently working on two book projects: *Disrupting the Nation: Land Tenure, Productivity and the Possibilities of a Romani Post-Coloniality*, and *(Mis)Recognitions and (Un)Acknowledgements: Visualities, Productivities and the Contours of Romani Feminism*, both of which focus on political economy and cultural production and the increasing violence against Romani citizens worldwide. In 2016, she was appointed to the Holocaust Memorial Council by President Obama.

[4] Excerpt from a private interview conducted on 8 March 2020.

points, and I offer that network as conceptual and ethical genealogy for the
bonds, so eloquently described by Brooks, that exist today between Black
studies and the fledgling field of critical Romani studies.

On the stages of Stuart England, Romani characters were often, but not
always, performed in black-up, notoriously using cosmetic techniques akin to
those used to perform characters of sub-Saharan descent[5] (as recently as 2007,
Roma characters were performed by Czech and Slovak actors in brownface in
the movie *ROMing*).[6] In this essay, however, I move beyond techniques of per-
formance to get to the roots of this unsystematic yet recurrent alignment of
Roma and Africans in early modern aesthetic regimes. The alignment I am con-
cerned with is not the one that connects Roma and North Africans based on the
legendary Egyptian origins of so-called "Gypsies," but rather one that connects
Roma to sub-Saharan Africans: it is my contention that this alignment operated
under the aegis of bondage and human trafficking in the age of nascent capital-
ism. Indeed, while sub-Saharan Africans were subjected to the Mediterranean
and then transatlantic slave trades throughout the Renaissance, and while the
latter accelerated dramatically in the mid-seventeenth century, Roma were sub-
jected to the early modern version of mass incarceration in the seventeenth cen-
tury, as their heavy criminalization turned them into much-needed enslaved
manpower for the galleys of several Western monarchs.

Of course, the history of Romani enslavement goes further back. Roma were
enslaved from the fourteenth century onward in various parts of modern-day
Romania (Wallachian and Moldavian principalities, as well as Transylvania):
slavery was condoned there by the state and enacted through a robust legal
apparatus.[7] Thus, in Romanian, the word *Rom* became synonymous with
slave,[8] by the same logic according to which the word *negro* became synonymous
with *esclavo* in sixteenth-century Spain.[9] As Felix Chang and Sunnie
Rucker-Chang explain, "while slavery was localized within portions of CSEE
[Central and South Eastern Europe], the institution has exercised an outsized
influence over modern perceptions of Roma. In particular, some influential stud-
ies have correlated the legacy of slavery with contemporary marginalization."[10]
Yet an exclusive focus on the plight of Roma in CSEE has long had the

[5] In Ndiaye, 2022, I explore the scripts of Blackness that animated the hermeneutic recep-
tion of black-up for African characters, and I argue that, although the techniques of imperson-
ation used to represent them often resembled those used to represent Romani characters, those
scripts were specific to that group.

[6] Chang and Rucker-Chang, 158.

[7] Chang and Rucker-Chang, 23–24. See also Matras, 131.

[8] Matras, 19.

[9] For an in-depth exploration of this synonymy, see Fra-Molinero.

[10] Chang and Rucker-Chang, 24.

exculpating effect of leaving Western Europe out of the historiography of Roma enslavement. By contrast, I wish to focus on the dynamics of Roma enslavement in early modern France and England, dynamics that may in turn have been influenced by a knowledge of old and ongoing enslavement practices in CSEE.

In early modern Western Europe, Roma were subjected to forced assimilation or expropriated from their own labor at the galleys—both of which forms of persecution forced their absorption into the nascent capitalist economy that their nomadic lifestyle apparently threatened. The condition of Roma in early modern Europe thus illustrates Dénètem Touam Bona's luminous observation, inspired by the work of Yann Moulier Boutang, that "one of the main engines of the history of capitalism is the immobilization of an ever-fugitive workforce."[11] As Carol Mejia-LaPerle puts it, in early modern England, "Gypsies" are persecuted because "they resist the state's absorption of the surplus value of legitimate labour and reject the social obligations essential to reproducing the principles and priorities of the commonwealth."[12] As Sydnee Wagner notes, the Romani disruption of the capitalist logic of production informs reactionary cultural representations of Roma as "beings that only mass consumed and reproduced monstrously."[13] That logic obtained across the Channel: in France, as Henriette Asséo explains, "the seventeenth-century state is a transition state seeking to add to its regular repressive apparatus a coercive function more suited to the birth of capitalism: the use of vagrants and thus of Bohemians in the production process via 'the Great Confinement' is part of that evolution."[14] Theatrical culture across the Channel reveals the similar positionings of enslaved Roma and sub-Saharan Africans within the logic of early modern white supremacy, which racialized both Roma and Afro-diasporic people in order to turn their bodies into fungible commodities in the age of nascent capitalism.[15]

Seeing that alignment manifest in the aesthetic realm requires turning our attention to literary archives that have long been neglected. Most of the

---

[11] Touam Bona, 23.

[12] Mejia-LaPerle, 233.

[13] Wagner and Andrzejewski.

[14] Asséo, 1974, 40. "L'État du XVIIe siècle semble un État de transition cherchant à surajouter à son mode répressif habituel une fonction coercitive plus adéquate à la naissance du capitalisme. L'emploi des vagabonds et par conséquent des Bohémiens dans la production par le processus du 'grand renfermement' entre dans cette évolution." Unless otherwise indicated, translations from French into English are my own.

[15] Charles Mills defines white supremacy as "a political system, a particular power structure of formal or informal rule, socioeconomic privilege, and norms for the differential distribution of material wealth and opportunities, benefits and burdens, rights and duties": Mills, 3

anglophone literary scholarship contributing to early modern Roma studies to date has focused on rogue literature and, within the dramatic archive, on hyper-canonical Elizabethan and Jacobean texts, such as Shakespeare's *Antony and Cleopatra* (1607) or Ben Jonson's masque *The Gypsies Metamorphos'd* (1621).[16] Without denying the importance of those plays, I would suggest that widening the theatrical archives we work with, far from lengthening critical pathways, can help reveal vital secret passages. It can help us get faster to the core of one of the key projects driving the field of early modern critical race studies: understanding the interlocked architecture of premodern racial formations within what I call the racial matrix. By reading virtually unknown Baroque plays such as *Le fidelle esclave* or *The marriage broker* in conversation with the work of Edward Ravenscroft and of hyper-canonical playwright Molière—by placing them on equal evidentiary footing—I resist the centripetal force of the canon in order to find productive secret passages. Methodologically, then, this essay radically levels archival hierarchies, it expands capaciously in transnational directions, and it reckons with the abundant heuristic possibilities of literary translation and adaptation. Such critical moves, I contend, can meaningfully enrich and diversify our field as it enters a promising new phase.

This essay first maps out the malleable geography organizing the traditional association of the Roma with Africa in early modern Western European culture during the Renaissance, and it signals the shift from Egypt and North Africa to sub-Saharan Africa that occurred in mid-seventeenth-century French theater. To explore the conceptual roots of that shift, I turn to Molière's farce, *Les fourberies de Scapin* (1671), a play that foregrounds the involvement of Roma in a perverse economy of bondage and human trafficking, and which locates that economy in Naples, the highly symbolical capital of Black slavery in early modern Italy. I then cross the Channel to read Ravenscroft's 1677 translation of the white-passing Rom Scapin into the sub-Saharan Harlequin as an embodied reckoning with the connecting work that the Neapolitan location effected in Molière's play. Surveying the late Caroline theatrical archive, I point out that the association of Romani characters with sub-Saharan characters was not new in English theatrical culture, yet I use the case study of the comedy *The marriage broker* (1662) to show that this association took on new valences in Restoration theater, as it became distinctively suffused with concerns over notions of bondage, dispossession, and bodily commodification—in tune with the times. Finally, I return to the tendency within critical Romani studies to draw on Black studies for conceptual resources, and I construe the early modern archive of Afro-Romani slippages and its implicit acknowledgment

---

[16] Literary scholars contributing to Tudor Roma studies include Carol Mejia-LaPerle, Sydnee Wagner, Mark Netzloff, Nora Galland, and Bryan Reynolds, among others.

of interracial connectedness within the economy of racial capitalism as an ethically binding genealogy for what is much more than a scholarly trend.

UNMOORED: ROMANI AFRICA IN EUROPEAN IMAGINATION

From their first appearance in Western Europe in the early fifteenth century onward, Roma—who originally hail from the Indian subcontinent—were erroneously construed as African. In 1596, Etienne Pasquier wrote that Romani companies—"whom some call Egyptians and other Bohemians"[17]—claimed to hail from "basse Egypte" ("Lower Egypt"), presenting themselves as Christians who, having converted to Islam under duress, did penance by following the pope's injunction to pursue an itinerant pilgrimage among Christian nations for seven years.[18] This popular myth, which initially opened many doors to them, came under suspicion as time went by, yet Roma retained the Egyptian demonym—shortened as "Gypsy"—across the early modern period. Archives capture that association of early modern Roma with Egypt and adjacent nations. Pierre Davity, in his *Description générale de l'Afrique* (A general description of Africa, 1637), reports the opinion (which he does not share) that Romani people descend from "those Nubians who, fleeing the Sultans of Egypt, traveled through Palestine, Syria, and Anatolia in beggars' rags, and, having crossed the Hellespont, spilled through Thracia and the lands around the Danube river."[19] Some believed the Roma to hail from Nubia, south of Egypt, while others located them in a capacious Muslim geography stretching east and west of Egypt: in Adrien de Montluc's *La comédie des proverbes* (The comedy of proverbs, 1654), for instance, when white characters disguise themselves as Roma using costumes and blacking up their faces,[20] Lydias comments that Florinde "could pass for a bourgeoise from the Nile or from Algiers," to which she retorts that he could pass for "a pilgrim on his way to Mecca."[21]

---

[17] Pasquier, 392: "Que les aucuns nomment Aegyptiens, les autres Bohémiens."

[18] Pasquier, 393. Although "Little Egypt," the phrase used in various other early modern sources, is often understood as referencing some part of Egypt, some Romani studies scholars, like Yaron Matras, take it as a reference to the port of Modon in the Peloponnese, Greece, which was "an important station on the sea route from Venice to Jaffa and was used as a stop by pilgrims on their way to the Holy Land": Matras, 136–37.

[19] Davity, 392: "Ces Nubiens, qui estans chassez par les soudans d'Egypte, traversèrent la Palestine, la Surie, l'Anatolie en habit de mendiants, et ayant passé l'Hellespont se débordèrent par la Thrace et par les pays d'autour du Danube."

[20] Montluc, 83: "Je me veux esbaudir avec cette petite barbouillée."

[21] Montluc, 64: "Lydias: Florinde, au compte de ces garçons, tu passeras pour une bourgeoise du Nil ou d'Arger. Florinde: Et toi, Lydias, pour un pèlerin de la Mecque."

Pasquier insists on Roma's dark skin, as he reproduces the widely circulated 1427 account of a Parisian bourgeois: "the men were very black, with kinky hair, and the women were the ugliest and blackest women there are."[22] Similarly, in 1520 Cologne, German historian Albert Krantz describes them as "hideous black people burnt by the sun."[23] The Roma's Blackness was explicitly construed as an African trait in erotic French poetry. In his sonnet "La belle Egyptienne" (The beautiful Egyptian, 1631), Georges de Scudéry describes a Romni fortune-teller as a

Dark goddess whose Black splendor
Burns with the force of a thousand suns:
Snow cannot rival her
And ebony in her triumphs over ivory.

For her, the poet unambiguously feels "an African love."[24] Urbain Chevreau uses the same tropes in his 1656 "Madrigaux pour une belle Egyptienne" (Madrigals to a beautiful Egyptian), and he anchors them in a specific African geography, as the dark-skinned Romni's existence now "proves that the Graces / Do not dwell far from Abyssinia."[25]

Yet the African complexion of Romani people is anything but consistent in early modern aesthetic archives. In performance culture, the previously mentioned *Comédie des proverbes* (1654) includes cosmetic brownface (*barbouillage*) for its "Gypsy" disguise, and in *La belle Egyptienne* (1642)—to which I will shortly return—the Gadjo (non-Roma) Don Jean is told by Roma that they will "teach him the use of Egyptian paint" when he joins their crew;[26] but the drawings that ballet costume designer Daniel Rabel created in 1631 for an Egyptian entry do not suggest that the dancers who impersonated Romani characters used cosmetics to do so (fig. 1). Neither does early modern ballet historian Claude-François Ménestrier.[27] Similarly, visual culture articulates a wide

---

[22] Pasquier, 393: "Les hommes estoient très noirs, les cheveux crespez, les plus laides femmes que l'on peut voir, et les plus noires."

[23] Krantz, n.p. (book 11, chapter 2): "Homines nigredines informes, excocti sole."

[24] Scudéry, 59: "Sombre divinité, de qui la splendeur noire / Brille de feux obscurs qui peuvent tout brusler: / La neige n'a plus rien, qui te puisse égaller / Et l'ébène aujourd'huy, l'emporte sur l'ivoire. / De ton obscurité vient l'esclat de ta gloire; / Et ie voy dans tes yeux, dont je n'ose parler, / Un Amour affricain, qui s'apprête à voller."

[25] Chevreau, 24: "Et tu prouves bien que les Graces / Ne sont pas loin des Abyssins."

[26] Sallebray, 27: "du fard egyptien t'enseignera l'usage."

[27] By contrast, Ménestrier closely details the costumes and cosmetics used to impersonate Moorish characters. Ménestrier, 251. Henriette Asséo counts at least thirty court ballets staging Roma characters between 1610 and 1720. She argues that real Roma performers were sometimes included in those performances: Asséo, 2009, 5.

Figure 1. Daniel Rabel. *Entrée des Egiptiens et des Egiptiennes*, 1631. Drawing. Bibliothèque nationale de France.

chromatic spectrum for Romnia's complexion. That spectrum ranges from pale brunettes (as in Jacques Callot's famous Bohemian etching series from the 1620s and Frans Hals's well-known 1628 "The Gypsy Girl"), to exotic working-class women whose light brown skin and sleek black hair contrast with the pale skin and dark blonde hair of European burghers (as in Bartolomeo Manfredi's 1616–17 *The Fortune Teller* [fig. 2] and Simon Vouet's 1620 "The Fortune-teller"), to dark-skinned women whose hair texture is either hidden by a head scarf (as in several works by Nicolas Régnier from the 1620s) or coiled and braided like the hair of sub-Saharan women (as in Nicolas Cordier's marble and bronze sculpture *La zingarella* [The Gypsy girl, 1607–12]) (fig. 3).

Such chromatic instability is in keeping with a body of legal texts that increasingly reflected widespread cultural perceptions of the Roma as white—as Gadje counterfeits deliberately espousing a marginal lifestyle.[28] The suspected whiteness of Romani people was coming under close scrutiny across the early modern period, and that scrutiny manifested in a renewed enthusiasm for the old idea that Roma's dark complexion was artificial. Indeed, as early as 1578, Flemish botanist Rembert Dodoens had asserted that water horehound was called "the Egyptian herbe, bycause of the rogues and runnagates which call themselves Egyptians do colour themselves blacke with this herbe," and the idea

[28] Ndiaye, 2021.

Figure 2. Bartolomeo Manfredi. *The Fortune Teller*, 1616–17. Oil on canvas. Detroit Institute of Arts, Founders Society Purchase, Acquisitions Fund, 79.30.

seems to have gotten particular traction in seventeenth-century popular culture.[29] In 1617, John Minsheu defined "Gypsies" as

> a counterfeit kinde of roagues, that being English or Welsh people, accompanie themselves together, disguising themselves in strange roabes, blacking their faces and bodies, and framing to themselves an unknowen language, wander up and downe, and under pretense of telling of fortunes, curing diseases, and such like, abuse the ignorant common people, by stealing all that is not too hot, or too heavie for their carriage.[30]

In Jean-Pierre Camus's short story *L'innocente Egyptienne* (The innocent Egyptian, 1640), a dying Romni confesses to a Gadji lady whose protection she seeks for her daughter Olive, whose face is olive colored: "Do not let her tawny face awe you: that color is not natural but artificial, and although the sun, to which we are regularly exposed, does help mar our hue, it is nothing

[29] Dodoens and Lyte, 257.
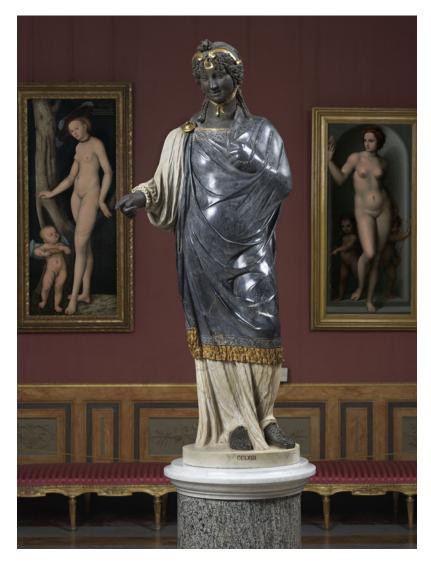[30] Quoted in Reynolds, 43.

Figure 3. Nicolas Cordier. *La zingarella*, 1607–12. White and gray marble, bronze. With permission from the Galleria Borghese, Rome.

compared to the juice of a certain herb which darkens our skin—we have a secret recipe to lift this blackness."[31] In the 1679 abridgement of Richard

[31] Camus, 70–71: "Que ce visage bazané n'estonne personne, cette couleur ne luy est pas naturelle mais artificielle, et bien que le hasle du soleil où nous sommes ordinairement exposées contribue quelque chose à nous gaster le taint, ce n'est rien pourtant à comparaison du suc d'une certaine herbe qui nous brunit de la sorte, et nous sçavons le secret de certaine lexive pour lever cette noirceur."

Head's popular picaresque novel, *The English Rogue*, when Meriton Latroon escapes boarding school to join a crew of "Gypsies," he has his "face so bedaub'd with green walnut that I looked so much like a Gypsie as the best of them."[32] The same idea found its way into scientific discourse, for instance, into Thomas Browne's widely read *Pseudodoxia Epidemica* (Vulgar errors), where Browne states that he believes Roma to originate "not far from Germany," rather than from Egypt, making them Western Europeans who "acquire their complexion by anointing their bodies with bacon and fat substances and so exposing them to the sun."[33] He dubs them "artificial Negroes."[34]

The growing suspicion that many Roma were Gadje in disguise, which permeated iconographic, legal, lexicographic, fictional, and scientific discourses, set the Romani relation to Africa in flux across seventeenth-century Western Europe. It is against this background, this flux, that the theatrical development that is of interest to me—namely, the growing association of Romani characters with sub-Saharan characters within the logic of white supremacy—deploys itself. The use of cosmetic brownface on stage could sometimes facilitate that new association, but it was not required, because the new connection between Roma and Africa did not depend on a common origin manifesting on bodily surfaces any longer, but, rather, on a common destination on the map of white supremacy, a destination of dispossession and enslavement.

BONDS IN BONDAGE

The transformation of the link between Roma and the African continent is palpable in Sallebray's *La belle Egyptienne* (1642), a play that closely imitates Alexandre Hardy's famous 1620s adaptation for the French stage of Cervantes's widely influential sensation novella *La gitanilla* (The little Gypsy girl). While Sallebray's play stays fairly close to Hardy's version, it departs from it in one important instance.[35] When, at the beginning of the play, the elderly Romni who raised Preciosa reminds her of the day when she first met Don Jean, her future husband, she refers to "the ball's day (that most fortunate of days), when you were leading dancing Blackamoors in shackles."[36] This

---

[32] Head, 5.

[33] Browne, 387, 376.

[34] Browne, 376.

[35] Newman, 6. Cervantes drew inspiration from Heliodorus's *Ethiopian Story*, and thereby modeled his white Roma heroine Preciosa after a white Ethiopian princess, Chariclea.

[36] Sallebray, 6: "Le jour du ballet (jour des plus fortunés) / Où tu menais danser des Mores enchaînés."

short line could easily go unnoticed, as the two women immediately switch topics and start discussing the various graces of Don Jean. And yet, that evocation, as striking as it is brief, demands unpacking. In early modern Spanish culture, such choreographic associations between Roma and sub-Saharan Africans were not rare. In Seville, for instance, Corpus Christi processions included popular *danzas de cascabeles* (jingling-leg dances), often featuring primarily *gitanos* (Roma) and *negros* (Black people),[37] and it has been suggested that early modern flamenco may have been informed by a rich cross-pollination between the Black and the Romani communities in early modern Andalusia.[38]

In England, as I show elsewhere, the animalizing discourse of choreographic antics that was first deployed around Roma characters in the mid-1610s as a powerful racializing tool was redirected toward Blackamoors in late Jacobean and Caroline theater.[39] Sallebray's vignette thus draws on a network of kinetic associations, both real and imaginary, between those two racialized communities. This historical background leads me to read the visual juxtaposition of the Romni dancer and her Black crew as connective rather than contrastive. The detail of the Black dancers' shackles draws attention to their status as enslaved and thus places the kinetic Afro-Romani connection under the sign of enslavement and of the shared craving for mobility—real and symbolic—that comes with enslavement.

The motif of Romani enslavement is strikingly rehearsed in Le Sieur Vallée's little-known tragicomedy *Le fidelle esclave* (1662). In that play, Hécate, the white-skinned prince of Numidia (an ancient kingdom stretching across today's Algeria, Tunisia, and Lybia), being nearly shipwrecked off the Island of Crete, sees his ship taken over by enemies who enslave him: he falls into the possession of Boristhène, the prince of Cyprus. In order to preserve the glory of the Numidian crown, Hécate does everything in his power to hide his own royal identity. He uses black-up, pretends to be Egyptian, and under the fake name of Atramante, he spreads the rumor of his own death and lets the world believe that the prince of Numidia preferred perishing at sea to the shame of enslavement. While the geography invoked in the play is that of the ancient Mediterranean world, the Egyptian disguise that Hécate puts on is clearly that of an early modern Rom. Indeed, the cosmetics he uses to "blacken his face and his hands" (but not his arms, a detail that ultimately gives him away) converge with the meaning of his chosen name in Greek:

[37] Sentaurens, 1173–1225.

[38] Goldberg, 19.

[39] I define and study early modern English antics and their racializing affordances in depth in Ndiaye, 2021, 145–51; Ndiaye, 2022, 214–31.

Atra-mante, literally, the Black Fortune-Teller.[40] As Georges Forestier notes, the temporary yet powerful reluctance that Hécate manifests when his former lover, the infanta, recognizes him and urges him to reclaim his true identity is not solely rooted in shame but in alienation: Vallée "created an original psychological situation, that of a hero who has really convinced himself that he died as a prince and has become a slave."[41] Eerily, Hécate literalizes Orlando Patterson's famous theorization of the condition of slavery as a "social death."[42] Even after the infanta obtains Atramante's freedom from Boristhène, and after his royal identity is revealed, Hécate, appearing in stage "un-blackened" ("dénoircy") and dressed as a prince, remains oddly attached—as the play's title suggests—to the idea of his own enslavement. He will "always hold as a glorious title / that [Boristhène] should be my Lord and master," for "who suffers slavery must go through its laws."[43] Hécate's inner struggles with his own enslavement fuels the play's acute grappling with the psychological disintegration that enslavement can inflict on the enslaved—unambiguously figured, here, as a dark-skinned Rom.

Ultimately, the linkage of Roma and sub-Saharan Africans within a joint economy of enslavement and willful resistance to enslavement that Sallebray inaugurated in 1642 found a clear if discrete expression in the canon of neoclassical French drama in Molière's oeuvre. In the interlude between act 1 and act 2 of *Le malade imaginaire* (The hypochondriac, 1673), "the imaginary invalid's brother seeks to entertain him by bringing on stage several Egyptian men and women, dressed as Blackamoors, who intersperse dances with songs. . . . All the Blackamoors dance together; they brought apes with them: now they make the apes jump."[44] For this interlude, Romani performers were cast in the role of the "Mores"—who, I have argued elsewhere, were dark-skinned

---

[40] Vallée, 45: "Il se noircit ainsi le visage et les mains."

[41] Forestier, 286: "Vallée a cherché à créer une situation psychologique originale, celle d'un héros qui s'est lui-même persuadé qu'il est mort en tant que prince et qu'il est devenu l'esclave Atramante."

[42] "I prefer the term 'natal alienation,' because it goes directly to the heart of what is critical in the slave's forced alienation, the loss of ties of birth in both ascending and descending generations. It also has the important nuance of a loss of native status, of deracination. It was this alienation of the slave from all formal, legally enforceable ties of 'blood,' and from any attachment to groups or localities other than those chosen for him by the master, that gave the relation of slavery its peculiar value to the master": Patterson, 7. "Social death" is "the outward conception" of this natal alienation: Patterson, 8.

[43] Vallée, 63: "Que je reputeray pour un tître d'honneur / Que vous soyez toujours mon maistre et mon seigneur / . . . Qui souffre l'esclavage en doit subir les loix."

[44] "Le frère du malade imaginaire lui amène pour le divertir plusieurs Egyptiens et Egyptiennes vestus en Mores, qui font des danses entremeslées de chansons. . . . Tous les

sub-Saharan characters in early modern French ballet culture.[45] Here again, the association between the two racialized groups happens through dance. That dance is not innocuous: involving a kinetic interaction between humans and apes, it participates in a transnational choreographic tradition particularly popular in French Baroque court ballets since the 1620s, a tradition that destabilized the divide between animals and sub-Saharan Africans, implicitly excluding said Africans from ownership and self-ownership as it downgraded them from human in the Great Chain of Being and included them in the animal realm.[46] The trope of animalization brings together Roma performers and sub-Saharan characters under the sign of enslavement. That slippage in *Le malade imaginaire* makes it possible for us to see what has remained unseen to this day: Molière's exploration of the Romani condition within the economy of early modern bondage in *Les fourberies de Scapin*.

FICTIONS OF PASSING IN *LES FOURBERIES DE SCAPIN*

Molière included "Gypsy" scenes in many of his earlier plays. In *Monsieur de Pourceaugnac* (1669), a masque displays an Egyptian man and woman wooing each other; in *La pastorale comique* (The comic pastoral, 1666), an Egyptian woman sings and dances to the sound of guitar, castanets, and nakers (kettledrums of Middle Eastern origins), while in *Le mariage forcé* (The forced marriage, 1664), two Egyptian women called "Bohemian women" in the dramatis personae dance and sing to the sound of Basque drum, and torment Sganarelle by foretelling that he shall be a cuckold.[47] Those scenes have a purely ornamental function and follow the aesthetics of Baroque court ballets in terms of dramaturgy and performance techniques (those Romani characters were likely performed sans brownface). They nonetheless form the experimental grounds whence *Les fourberies de Scapin* would rise a few years later.

It is here, again, in the changes the early modern playwright made to his own source texts that the play's reflection of and on the connectedness of formations within the racial matrix becomes visible. Those source texts are Terence's *Phormio* (161 BCE) and Cervantes's previously mentioned *La gitanilla*, which Molière had already adapted some twenty years earlier in one of his earliest plays, *L'étourdi* (The

Mores dansent ensemble et font sauter des singes qu'ils ont amenez avec eux": Molière, 1674, 26–27, 30.

[45] Ndiaye, 2022, 93.
[46] Ndiaye, 2022, 206–14.
[47] Molière, 1673, 88–90; Molière, 1827, 49–50; Molière, 1668, 64–69.

fool, 1655).[48] The plot of Molière's *Scapin* runs thus: Léandre is in love with Zerbinette. "Les Egyptiens"—the Romani clan she is part of—are threatening to take off with her, and Léandre's father, the *senex* Géronte, will not give him the money he needs to reclaim her. In order to help Léandre gather the money he needs, his servant, the witty Scapin, tricks Géronte into believing that his son is held hostage in a Turkish galley: the Turks will take him to Algiers and sell him as a slave there if Géronte does not pay up the ransom—which he begrudgingly does. Zerbinette, we learn by the end of the play, actually is the Gadji daughter of another *senex*, Argante: she was kidnapped at age four by "a crew of those people we call Egyptians, who roam provinces and busy themselves with fortune-telling, and, sometime, many other deeds."[49] Fate, it seems, brought her back to her native city, where she can be recognized: just like Preciosa's supposed grandmother in Cervantes's novella, Molière's old Romni reveals Zerbinette's birth, and gives her the bracelet she wore when she was kidnapped, a token that allows her biological father to recognize and restore her.

In this plot's various departures from its source texts lay suggestions that Scapin himself may have been designed as a Romani character. As we shall see, Scapin reads as a character familiar with transnational Romani lore, willing to associate with Roma, structurally connected to them by subterranean ono-mastic roots, and thus as someone whom the French justice system would (mis)use as a Rom and send to the galleys—which, as a matter of fact, it already has. Indeed, Scapin, unlike Terence's original, has a fraught relation to the justice system. He has spent three years in the royal galleys, as punishment for crimes that the play never discloses despite Sylvestre's repeated allusions to Scapin's legal imbroglios. All we know is that he had in the past "a certain disagreement with the justice system," which "badly misused" him,[50] yet as he puts it, "three years more in the galleys are not to discourage a brave heart."[51] Scapin's scathing condemnation of the Neapolitan (understand, French) justice system's corruption—famously highlighting the biases, venality,

---

[48] On the website of the National Theatre La Comédie Française, one reads that *Les four-beries de Scapin* owes a great debt to Terence, to Scaramouche, and to Tabarin's gigs, as well as bits and pieces to Cyrano de Bergerac, to Plautus, and to Rotrou. What one does not read is that it also owes a debt to Cervantes's 1613 novella *La gitanilla,* published in *Novelas exemplares*. Studies of Cervantes's influence in France, such as Newman's and Crooks's, do not mention that filiation either.

[49] "Une bande de ces personnes, qu'on appelle Égyptiens, et qui rôdant de province en province, se mêlent de dire la bonne fortune, et quelquefois de beaucoup d'autres choses": Molière, 1671, 103.

[50] "Un petit démêlé avec la justice . . . elle en usa fort mal avec moi": Molière, 1671, 7.

[51] "Trois ans de galère de plus, ou de moins, ne sont pas pour arrêter un noble cœur": Molière, 1671, 34.

and inefficiency of all its cogs and agents—is articulated from experience and from below.[52] Scapin's aversion to the justice system dramatically flips the script that Molière inherited from his main source text, Terence's *Phormio*. Indeed, while he otherwise remains close to the plot of Terence's play, Molière turned an archetypal parasite who serves his patrons by suing their enemies (the title of the Greek play by Apollodorus that Terence himself reworked is *The Claimant*—in other words, an expert manipulator of the law) into a self-proclaimed victim and enemy of the law.[53]

This flip is in line with Scapin's willingness to work in cahoots with the Romani crew to raise the ransom, a deed that was sufficient for its perpetrator to be legally treated as a Rom at the time. While the play does not mention any material reward for Scapin's labor, one cannot help but wonder what might incentivize a character modeled after an ancient parasite and a commedia dell'arte *zanni*—a character who has proved his greed and limited loyalty to his master Léandre on more than once occasion—to take any part in Géronte's family business.[54] Might it be the case that Scapin, in cahoots with the Romani crew, devised a fable around Zerbinette—or, rather, borrowed that fable from Cervantes—to extract money from a gullible family? After all, Léandre met Zerbinette just after his father put him under Scapin's supervision, and he first heard of the Romani crew's blackmail from Carle, a cheater (*fourbe*), who always follows Scapin's lead, according to the dramatis personae.

Moreover, the history of Zerbinette's own name in the commedia dell'arte tradition—which we know had such a profound influence over Molière's dramaturgy—suggests that she is structurally connected to Scapin. Her name is indeed coined after that of *capitaine* Zerbino, whom Jacques Callot represented in conversation with Scapin in an etching within his 1622 *Balli di Sfessania* (Sfessania dances) series, a crucial primary source for commedia dell'arte scholars. Moreover, Zerbinette is a Colombina type, and Colombina, being a servant and Harlequin's lover, is traditionally paired in performance with *zanni*, such as Scapin, not masters, such as Léandre. That was even more the case with *zingana* types, Romni stock characters, who, as M. A. Katritzky has shown, were often associated with *zanni* both on stage

---

[52] For Scapin's diatribe against the French justice system, see Molière, 1671, 61–62. Scapin's resentment seems to echo a widespread perception at the time that the justice system was entirely corrupt and failed to implement the law. Louis XIV's Grande Ordonnance of 1670 was meant to address those issues. The Ordonnance aimed in particular at shortening the length and diminishing the expenses involved in trials. Boulanger, 31.

[53] Levin, 130.

[54] The *zanni* Scapino was an "astute intriguer, a clever inventor of plots and stratagems, and yet one who was never vicious": Nicoll, 76. Scapin confesses under duress that he stole Spanish wine and a watch from his young master in the past.

and in Italian Gadje's cultural imagination at large because of the deceitfulness that they allegedly shared.[55] This widespread fantasized association sets Scapin and Zerbinette as accomplices, and thus helps us understand why the case of Zerbinette's potential birth as a Gadji is settled with evidence that would strike as tenuous at best any spectator familiar with Cervantes's original novella. The burden of proof is met almost too easily in Molière's version.[56] My point here is that, intentionally or not (and the distinction matters little when the focus is on effect and reception), Molière's translation of *La gitanilla* turned fantasies of Gadje infiltrating Romani society into the opposite: fantasies of Roma infiltrating Gadje society. To readers versed in the fictionalization and dramatization of early modern racial formations, Molière's translation of Cervantes's novella for the French stage reads as a story of white passing.

Cynthia Damon has shown that Roman comedy, including Terence's *Phormio*, repurposed the stock character of the parasite from Greek drama as a figure crystallizing concerns about the excesses, dysfunctions, and internal contradictions of the Romans' own patronage system. By the same token, one ought to consider the fraught political implications of Molière's decision to recast the figure of the Roman parasite as an early modern Rom, as well as the dangerous dissemination of racial stereotypes that comes with casting Scapin, a likeable thief but thief nonetheless, as Rom.[57] Simply put, Molière's play is not progressive in its treatment of Romani characters; rather, it is a realistic reflection of early modern race relations. Indeed, anti-Roma legislation accelerated brutally in 1660s France. After a couple of edicts in 1504 and in the 1530s expelling the Roma from the kingdom, an ordinance, decree, or edict had been promulgated on average every forty years (in 1560, 1606, 1647), always with the stated goal of dismantling large Romani clans with military capabilities.

By contrast, between 1660 and 1673—the peak of Molière's career—five texts were promulgated promising harsher and harsher punishments. This series culminated with the king's declaration of July 1682, which initiated a new phase in the history of the French Roma: a phase of cultural genocide. Sanctioning status rather than deeds, it sentenced men to the galleys for life

[55] On the association between *zingana* characters in commedia dell'arte performance and iconographic culture, see Katritzky, 210–13. On the linguistic representation of Romani characters in commedia dell'arte plays, such as Giglio Artemio Giancarli's *La zingana* (1544–45), see Jaffe-Berg, 85–87, 115–17; Andrews, 150–53.

[56] The recognition scene in Molière's play hinges on tenuous evidence: just a toddler's bracelet, a little prop. The burden of proof is much easier to meet for Zerbinette than for Cervantes's Preciosa, whose recognition scene involves jewels, a letter, and, most importantly, bodily evidence (a birthmark on her breast, and two conjoined toes).

[57] Damon, 7–8.

simply for being Roma, without having committed any crime; it condemned women to being shaved, castigated, and banished should they refuse to relinquish their Romani lifestyle; and it separated children from their parents, placing them at the *hôpital* with beggars, vagabonds, the mentally ill, and sex workers, to be reeducated, so to speak, into Gadje.[58] As a reminder, Article 2 of the United Nations' 1948 *Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide* lists "forcibly transferring children of [a national, ethnical, racial, or religious] group to another group" with the "intent to destroy, in whole or in part" as a genocidal act.[59] Becky Taylor and David Cressy have observed that the survival of Roma in early modern Europe is largely explained by the discrepancy between ever harsher laws and the failure or refusal of European populations to implement those laws at the local level.[60] The genocidal 1682 status, however, effectively undermined local resistance by threatening countryside aristocrats with seizure of their property if they continued to host and protect Romani performers as they had done for so long.

Historians have established causation between the tightening of anti-Roma laws starting in the 1660s and the need to man the royal galleys in order to fight numerous wars—this is what Lucassen and Willems call "the military recruitment hypothesis."[61] As early as 1662, Jean-Baptiste Colbert (who would play a crucial role in the establishment of the infamous *Code Noir* [The black code] defining the conditions of slavery in French colonies some twenty years later) was urging regional parliaments to send prisoners to the galleys as often as possible and to commute capital punishment to that effect.[62] The galley sentence, invented in the late fifteenth century, was a sword of Damocles hanging above any Rom's head in the second half of the seventeenth century. Not all galley men were sentenced for life, but across the board, records reveal a 50 percent mortality rate with roughly one-third of the fatalities occurring within their first three years of being convicted.[63] A galley man was "the King's acquisition, a slave devoid of civil rights for the duration of his sentence in the royal galleys, which often lasted a life time."[64] The archives often record statements by French officials referring to galley men as "slaves" ("esclaves") in the second

[58] Filhol, 2010; Asséo, 1974, 30–33.

[59] See https://www.un.org/en/genocideprevention/genocide-convention.shtml.

[60] Taylor, 66–86; Cressy.

[61] Lucassen and Willems, 297. On the relation between the persecution of the Roma and the need to man the king's galleys, see also Asséo, 1974, 59.

[62] Admant, 61. On the European dimension of this phenomenon, see Lucassen and Willems.

[63] Zysberg, 347–48.

[64] Dauge-Roth, 224. Dauge-Roth underlines the similarities between the branding of galley men and the branding of enslaved Afro-diasporic people in the French colonies: in both cases, branding marked the racialized body as property of the king or a white master. Dauge-Roth, 220–25.

half of the century.[65] France created in 1687 the first centralized police force in Europe, the *maréchaussée*, whose primary function was to round up Roma and vagrants in order to send them to the galleys.[66] In those circumstances, it might very well have been in Zerbinette's interest to find a quick way out of her Egyptian condition, whether by lying about her birth or, more simply, by marrying a gullible Gadjo.[67] As for Scapin, his act as a Frenchified Latin parasite and an Italian *zanni* proved an efficient protective disguise—so efficient, in fact, that he has evaded the detection of race scholars to this day.

Scapin's experience as a white-passing Rom moving within a Gadje society might be what makes him so good at evoking the specter of cultural, ethnic, and racial difference to get what he wants from Gadje. For instance, when, to avenge his wrongs, he plays his famous bag trick on Géronte and hides the *senex* in a bag to beat him up while pretending to be someone else, he fakes foreign accents, brandishing by oral means the specter of the violent *étrangers*. The two foreign accents Scapin uses in that scene are meaningful, for they come from liminal regions: not Spain or Germany, but Gascony and Switzerland— regions that are not French, but not not French either, neither kin nor stranger—like Roma for Gadje. In this scene, Scapin voices liminality, hybrid cultural identities that pressure the divide between insiders and outsiders and, maybe for that reason, terrify Géronte.[68] Under the sign of Scapin, the play at large pressures the divide between outsiders and insiders that its protagonists hold so dear. Indeed, Argante finds out that Hiacinthe is the very daughter he thought lost at sea: the stranger can be kin, and invertedly, when plotting with Léandre against his father, Scapin suggests that those we think are kin might be strangers.[69] His other trick, which he uses to dupe Géronte out of his money, hinges on the fear of Muslims: the Islamophobic logic of the lies he serves to Géronte is that, if Léandre had not accepted the hospitality of the friendly Turkish man who invited him to eat and drink with him aboard his ship, he would not now be facing the prospect of slavery in Algiers. Scapin's bag of tricks is full of racial stereotypes—a body of knowledge.

In his Muslim trick, Scapin weaves strands of xenophobia and religious racism together with an acute concern with enslavement. As the anti-Roma

[65] Dauge-Roth, 223; Zysberg, 376.

[66] "In order to encourage enforcement, rewards were given to the *maréchaussée* for each individual captured, whether vagabond, Bohemian, heathen or otherwise, and right up to the Revolution there are accounts of armed rural police hunting down Gypsies": Taylor, 70.

[67] Asséo points out historical records suggesting that Romnia's labor was also often appropriated by a capitalist commonwealth in the early eighteenth century: see Asséo, 1974, 63.

[68] "Watch out! Here comes another one—he looks like a foreigner": Molière, 1671, 97.

[69] "You do not resemble him in the least. Don't you know everybody says he is only your father on paper?": Molière, 1671, 53.

laws mentioned above made clear, the infamous yet enduring myth according to which the Roma abducted Gadje children—which Zerbinette's own story instantiates—was a perverse inversion of the historical realities of early modern human trafficking. In seventeenth-century France, as per the 1682 genocidal status, it is Romani children who were snatched from their families to be re-educated, and Roma who were disappeared into the king's galleys as slaves. Those dynamics of inversion haunt Scapin's Muslim trick: Scapin makes the father believe that his money will free an enslaved white man from Brown Muslims, and he makes the son believe that the money stolen from his father will save an enslaved woman believed to be white from Brown Roma. But statistically, an enslaved person in Naples, where the play is set, was unlikely to be a white Gadjo. Indeed, the Spanish outpost that was Naples hosted one of the biggest enslaved populations in Italy, including people of sub-Saharan descent, visible and audible enough to leave their imprint on early modern Neapolitan visual and musical cultures.[70] In his Muslim trick plot, Scapin inverts the racial dynamics of Neapolitan early modern enslavement practices because he knows that this is how white supremacy works and this is what his interlocutors need to hear in order to give him what he wants. In *Scapin*, the unbearable idea of a French man being enslaved by nonwhite people is the tip of a whole iceberg of racialized practices of human trafficking. That tip is visible because of its whiteness, which simultaneously signals and occludes the rest of the iceberg.

RAVENSCROFT'S HARLEQUIN

When he translated *Les fourberies de Scapin* into the vernacular of Restoration drama with *Scaramouch a philosopher* (1677), Edward Ravenscroft reckoned with the iceberg and exposed Scapin's nonwhiteness.[71] First, Ravenscroft

---

[70] McKee, 321. Naples also features in *L'étourdi* (premiered 1655), Molière's first adaptation of *La gitanilla* and pre-text to *Les fourberies de Scapin*, where the *senex* enslaver Trufaldin owns as a slave the young Clélie, whom he has bought from a Romani crew, and who turns out to be his own daughter by the end of the play. The play is set in Messina, Sicily, and Trufaldin, the unscrupulous slave trader, hails from Naples, where a Romani crew kidnapped his toddler. In the seventeenth century, Messina and Naples were the main Italian slave markets for war captives. Molière, 1663, lines 93–96.

[71] Ravenscroft, whose career was marked by a longtime fascination with Molière's plays, may have seen some of Molière's work brought to life by the French companies that performed at the Cockpit Theatre at Drury Lane in 1672 and 1673: see Van Lannep, 256. His decision to include Scaramouch into his 1677 rewriting of Molière's *Scapin* signals that he had seen the Italian comedians from Paris led by Tiberio Fiorelli—better known as Scaramuccio—perform at Whitehall in 1673 or after 1675, after the king allowed Fiorelli to establish a temporary public theater in the great Banqueting House: Lawrence, 142–46.

exacerbated the "Gypsy" component of Molière's farce by inserting an ornamental scene lifted from another early play by Molière, *Le mariage forcé* (1664). In that scene, Zerbinette and the "white-skinned" Aurelia (the love interest of Octavio, the other cash-strapped romantic lead in the play) "enter like Gypsies, singing and dancing," and, performing palmistry, convince the *capitan* Spitzfaterro to renounce seeking Aurelia for his wife, as she will surely cuckold him.[72] Reduplicating the Romni character and thickening her racial performance with a palmistry act, Ravenscroft picked up on the Romani plotline of Molière's play, and he emphasized it.

While Roma's condition was different on both sides of the Channel in the late seventeenth century, the dramatic archive that this essay explores reveals lines of continuity. Cressy writes that, by contrast with the Tudors, the Stuarts "still found Gypsies offensive, though no longer to be hounded or eliminated," and in that respect, "Stuart England differed from continental Europe where prejudice hardened and Gypsies became subjects to ever sharper attacks."[73] Following the Thirty Years' War, such attacks were particularly harsh in Germanic regions (Austria, Bavaria, and various Southwest German towns issued decrees of expulsion in the second half of the century), in the Holy Roman Empire, and in Bohemia (where Roma were outlawed and suffered mass killings in the early eighteenth century).[74] David Mayall mentions a "reduced concern with the problem [of vagrancy] after circa 1660" in England, connected to changes in the system of poor relief ushered by the Settlement Act of 1662.[75]

While it is true that "there was no new legislation on Gypsies in the seventeenth century,"[76] as social historian David Hitchcock points out, all English rulers in the second half of the century made proclamations aimed at eliminating vagrancy from the kingdom, so that "by 1700, vagrants and petty criminals were routinely sent onto the seas, either as indentured servants or as impressed soldiers and sailors. Penal transportation would become the iconic method by which the English state disposed of the undesirable and undeserving, first with its Atlantic colonies, then its floating naval hulks on the river Thames, and finally the colony of Australia serving as penal institutions during the eighteenth century alone."[77] That English Roma, falling under the larger umbrella of "vagrants," became administratively invisible does not mean that they

[72] Ravenscroft, 1677, 20, 62–64.
[73] Cressy, 70.
[74] Matras, 146–47.
[75] Mayall, 61.
[76] Cressy, 66.
[77] Hitchcock, 28–30 (quotation at 30).

disappeared or stopped being criminalized: rather, their penal transportation helped fulfill the need for a cheap, often-indentured colonial workforce. Vagrancy in the period after 1662, Hitchcock argues,

> remained without a doubt one of the pre-eminent concerns of projectors, legislators, parish officials, magistrates, and even monarchs, not to mention a spectre haunting the lives of the poor themselves. It did not vanish as either a cultural construct or as a social and economic consequence in the century after 1650, and we should be wary of arguing that a relative paucity of traditional records indicates a clear "easing" of an economic problem (vagrancy) known to be structural in nature, particularly when the number of landless labourers of both sexes in search of work continued to consistently rise.[78]

Moreover, historians who argue that "mentions of Gypsies in political and cultural sources [between the middle of the seventeenth century and the end of the eighteenth century] remain 'remarkably slight'" might be surprised by the archives of Restoration drama.[79] Indeed, a simple word search for "Gypsy" and its orthographic variants under the USTC subject "Drama" in the Early English Books Online (EEBO) database yields 126 plays, roughly two-thirds of which were published after 1661. True, most of those plays allude to Roma without staging them, and many of those plays are reprints of pre-Restoration plays; nonetheless, the nearly continuous increase of allusions to "Gypsies" in the English dramatic corpus throughout the century speaks to the staying power of the Romani figure in English cultural imagination and to the role of theatrical culture in perpetuating it.

It is in the light of such enduring literary representations and persistent societal efforts at forcing Roma into the capitalist machine of dispossession that I read Edward Ravenscroft's decision to split Molière's white-passing Rom into two complementary *zannis*: Plautino the plotter and the black-masqued Harlequin, who is "better at execution than invention" and whose Africanness has been brought to the fore most notably by Hornback.[80] Just like the Romani dimension of Molière's Scapin becomes more visible when we read it in conversation with Molière's whole oeuvre (including *Le malade*

---

[78] Hitchcock, 5.

[79] Mayall, 42.

[80] Hornback, 35–65. I would add the following play-specific evidence to Hornback's analysis: having initially expressed the desire to become a philosopher in the play's subplot, Ravenscroft's Harlequin renounces it once he understands that this vocation requires temperance. He is called "bestio, bruto, animale" by Scaramouche for this, and such animalization is in line with various scripts of Blackness that I analyze in Ndiaye, 2022.

imaginaire), the Africanist dimension of Ravenscroft's Harlequin becomes more visible when we read *Scaramouch a philosopher* in the context of Ravenscroft's whole oeuvre, which is characterized by an unambiguous and long-lasting fascination with the question of Black slavery.

In his very first play, *The citizen turn'd gentleman* (1672), Ravenscroft translated Molière's *Le bourgeois gentilhomme* (The would-be gentleman) into English and added "three Blacks" to the mock-Turkish train used in the original play to trick Mr. Jorden.[81] That detail speaks to the traditional ascription of racial diversity to the Ottoman world and to the convenient association of slavery (literal and political) with the East that was so dear to the Enlightenment from its earliest days. Yet because the entire conceit of the play is that this train is faking Turkishness in the heart of London, spectators know that those performers are, in all likelihood, British within the world of the play itself. The "three Blacks" in question are, in all likelihood, Black Britons. The same year *Scaramouch a philosopher* was staged, Ravenscroft wrote *The English lawyer*, a translation of George Ruggle's Latin comedy *Ignoramus* (1615), which features Bannacar, an honest Black Christian servant (the "little Black boy Banacar") whose legal status is kept unclear, and whose hands are "colour'd with the blacknesse of Night."[82] The happy resolution of the play hinges upon Bannacar's moral fiber. Ravenscroft cut down the number of scenes featuring Bannacar,[83] and he made one big change: while in Ruggle's play Bannacar's master was Theodorus, a merchant based in the French slave-trading port of Bordeaux, in Ravenscroft's play, Bannacar's master is Theodorus's wife, Dorothea, who lives in London and who joins her husband in Bordeaux with her Blackamoor at the end of the play. In other words, Ravenscroft anglicized Bannacar, evoking on stage what visual culture attests to: the craze for enslaved Black pages among well-off women across the Channel in the later seventeenth century. Finally, Ravenscroft is best known for his rewriting of Shakespeare's *Titus Andronicus* about a year after *Scaramouch a philosopher*. Rewriting the play that first gave a voice to an enslaved Black man in English drama apparently proved irresistible for Ravenscroft. Simply put, *Scaramouch a philosopher* was written by a playwright acutely interested in the question of Black slavery on English soil.

---

[81] Ravenscroft, 1672, 85.

[82] Ruggle, S2ʳ. While Theodorus, the "master," regularly calls Bannacar his "servant" in the English version of Ruggle's play, he is contrasted with Bannacar's previous master, Alfonso, a slave master who manumitted him at the time of his death. Ruggle, S4ʳ.

[83] Ravenscroft also decided to cut a raunchy scene from Ruggle's play featuring sex workers of many ethnicities, including a black-skinned Moorish woman: Ruggle, D4ʳ. This play has received no attention from early modern critical race scholars yet.

It does not come as a surprise, then, that his black-masked Harlequin should be threatened with enslavement for the cheats he performs. The *seneses* call him "villain" and "knave" (two terms that, Susan Phillips reminds us, refer to forms of bondage),[84] as well as "rogue" (a term often associated with Roma).[85] Harlequin is the object of the *seneses*' wrath, one of whom wants him "hang'd out right," while the other wants him "strapado'd"[86] and, later on, "broken alive upon the wheel," or "sent to the galleys," initially "for seven years" and then "for his whole life," for his insolence.[87] The galleys, of course, are reminiscent of the Roma's plight in the late seventeenth century, and it may not be a coincidence that Harlequin should make the most direct anti-Roma jokes in the play.[88] Ravenscroft's aesthetics of racial spectacle, which was all the rage on the Restoration stage, links Romaness and Blackness in a visual grammar that makes explicit the implicit of Molière's play.[89] In Ravenscroft's translation, Harlequin's body becomes the crucible where Romaness and Blackness merge in a shared economy of potential enslavement.

Of course, the association between Romani and sub-Saharan African characters was not entirely new on the English stage in the Restoration. In addition to the choreographic tradition of racializing antics whose transfer from Romani to sub-Saharan characters in late Jacobean theater I already mentioned, Caroline drama had made strong forays. For instance, in Richard Brome's *The English Moor* (1637), when Quicksands hires Moors "to dance and to speak speeches" for a private masque at his house, those Moors (performed in black-up by white actors) simultaneously perform Blackness and Romaness.[90] The Inductor enters "like a Moor," leading a white woman in black-up framed as an Ethiopian princess, and yet he calls himself "an Aegyptian prophet," and his entire act consists in performing palmistry.[91] The same year, in Lodowick Carlell's little-known tragicomedy *The fool would be a favorit* (published 1657), a character called "A Moor" in the dramatis personae is referred to as a "Gipsie" in the play's stage directions and performs palmistry acts at court,[92] and yet is later referred to as "the skillful Moor late come to court" by one of the play's protagonists.[93] In the world of the play, this character's identity is stable enough to endure various

[84] Phillips, 145–52.

[85] Ravenscroft, 1677, 74.

[86] Ravenscroft, 1677, 81, 80.

[87] Ravenscroft, 1677, 80–81.

[88] Ravenscroft, 1677, 9.

[89] On the aesthetics of racial spectacle in Restoration theater, see Thompson.

[90] Brome, 4.1.883.

[91] Brome, 4.1.782–806.

[92] Carlell, 52–54.

[93] Carlell, 65.

scenes of disguise (as a magician and later as one of the romantic leads of the play): in him, Romaness and sub-Saharan Blackness merge and reach a certain state of osmosis. Thus, Ravenscroft did not invent the Afro-Romani connection: this motif already existed in English performance culture and its emergence had followed a timeline resembling the French one. What was new, however, in Ravenscroft's treatment of this motif, and, more generally, in the Restoration version of this motif, was the emphasis on the ever-present threat of enslavement. That new dramaturgy inscribed the Afro-Romani connection explicitly within a shared economy of bondage and human trafficking that, it bears repeating, befell both Roma and sub-Saharan Africans in early modern white supremacy.

A CASE STUDY: *THE MARRIAGE BROKER*

The marriage broker: or, The pander, was published in 1662 by "M. W., M. A." in *Gratiae Theatriales* with two other plays. It might be "a redaction of an older play" written we know not when.[94] We don't know whether it was ever acted,[95] nor who the author of the play was.[96] This is the kind of play that theater history does not usually reckon with, though it is one that matters greatly for my purposes: I will now turn to it as a final case study illustrating the overarching argument of this essay. This comedy follows two London gallants who ultimately get what they want: marrying two lovely young women. Their plotlines run parallel to each other for most of the play, yet they converge toward the notion of bondage. The first gallant, Friendly, is in love with Elisa, Old Goodwit's niece, and he must find a way to overcome Old Goodwit's initial opposition to their match. When wary Old Goodwit dispatches his daughter to spy upon her cousin, Elisa advises Friendly to "serve [her] in a Blackamoor disguise,"[97] and their cunning servant, Dove, working in cahoots with the lovers, advises Friendly's rival, Shift, to offer that enslaved Blackamoor as a gift to Elisa—a most romantic gesture.[98] The play underlines the materiality of Friendly's cosmetic transformation—to turn Friendly "of the mourning colour,"[99] Dove becomes a painter:

---

[94] Harbage, 203.

[95] Van Lannep, 37.

[96] Commenting on the name of the authors of the other two plays in the 1662 edition, Frederick Gard Fleay writes, "The substitution of I. T. for Haughton as the author of Grim throws a doubt on the authenticity of M. W. and T. W.": Fleay, 266.

[97] M. W., M. A., 30.

[98] M. W., M. A., 34–36.

[99] M. W., M. A., 34.

When I had finisht half my smooty piece,
I did present him with a Glass, wherein
He might behold, and wonder at my skill;
Me seem'd that I had learnt the art to frame
In one space various shapes, for such was he;
Half white and red, and half a Blackamore:
But lo, in him blushing usurpt the place
Of Wonder; 'twas a pleasant sight, to see
On the one side a gracefull modestie
Repose herself upon a bed of roses;
When on the other, the pure sanguine streaming
Striving to overcome the Injurie
The Painter did him, made him appear to be
Just like a negro blowing of a coal.[100]

The use of the word "negro" in conjunction with "Blackamore" leaves no doubt that Friendly seeks to perform the identity of an enslaved and commodified sub-Saharan African: "your servant acts the Blackamore."[101] Assuming the identity of a "smooty Blackamore" leads Friendly to alter his body language: "he becomes his vizor; When I had fully finisht all my work, / He then begins to practise servile gestures."[102] He is then offered as a "black postilion"[103] to Elisa by a Shift who openly states that it "is good husbandrie / To give what's dear to keep, and cheap to buy."[104] And yet, the depiction of this enslaved sub-Saharan African regularly evokes a Romani identity too: Dove tells Shift that said slave is a

Blackamoor whose properties
Your knowledge will confesse, deserve promotion,
He sings well, dances, fences, and to grace
These qualities, he can vaticinate
Your Fortunes, and the dark events of Fate,
Unhappily.[105]

We know from his "vaticinating" that the man is a fortune-teller. Dove reassures Elisa that "the inside of the Gipsie is your Friendly."[106] Shift, as a

---

[100] M. W., M. A., 45.
[101] M. W., M. A., 44.
[102] M. W., M. A., 45.
[103] M. W., M. A., 47.
[104] M. W., M. A., 36.
[105] M. W., M. A., 34.
[106] M. W., M. A., 45.

man who regularly consults Romani fortune-tellers, excitedly believes Dove, and later on, when the other young gallant of the play, Young Goodwit, meets the disguised Friendly, he too calls Friendly a "Gipsie."[107] Friendly's disguise reaches a perfect state of osmosis: both of his identities, sub-Saharan and Romani, are articulated in the idiom of stage performance in very high resolution, distinct yet blended. In him, the Afro-Romani merger is complete.

Meanwhile, the play's obsession with bondage and human trafficking is explicitly articulated in the parallel plotline of the other white gallant, Young Goodwit. In act 5, when he is put in debtors' prison for a cloak he got that very day, we learn that Young Goodwit's entire life has been placed under the sign of bondage. He returned to London only five moons ago from Spain, where he had spent years in the royal galleys, only to find himself now in a different kind of prison on his own native English soil:

> How strangely fortune guides my destinies?
> It is not yet five moons since I liv'd free,
> Yet in a forrain haven, now I breath
> My native aire, but want my liberty,
> Which method of my fate, yet lets me see
> Some likenesse in this contrariety.
> For Spain to me was but a wider prison,
> From whence there was no way unto my freedome,
> But in a hazardous captivity,
> Glad in a floting prison to be in immur'd,
> Since 'twas my safety to be so confin'd
> Where I did fear more dangers.[108]

While we never learn what exactly led him to Spanish galleys in the first place, or how he managed to escape and return to England, Young Goodwit reveals that he was accompanied on his journey by a loving old man (his uncle), who, upon his death, advised him to seek his father in England. Young Goodwit followed his advice and contracted some debts while searching for his father, which led him straight to debtors' prison in London. The irony of his fate makes him muse upon embodied existence in general as a form of captivity:

> Sir, I have learn't that there is nothing free
> But what is infinite. Captivity
> Is the inheritance of all things finite;
> Nor can we boast our liberty, though we
> Are not restrained by strong holds, when as

---

[107] "Peace, or I'le teach your Gipsie-ship some manners": M.W., 60.
[108] M. W., M. A., 76.

> The neighbouring aire confines us, & each man
> Is thraldom's perfect emblem, for in all
> The soul is captive, and the body's thrall.[109]

While he presents his stay in prison as a matter of captivity, the fact that repaying his debt can buy his freedom reframes this issue as a matter of human trafficking. He finds a savior in his well-named fellow prisoner Freeman, who, as it turns out, is himself in prison for a debt he owed Young Goodwit's uncle. His debt having been transferred to Old Goodwit upon his brother's death, and Old Goodwit proving to be more tractable than his late brother and thus "willing / To grant my freedome at an easier rate," Freeman offers to "command the price of both our freedoms" if Young Goodwit agrees to marry his daughter.[110] Thus, "you shall enjoy / A greater happiness then liberty, / By a new bondage but a sweeter."[111]

Young Goodwit's experience of human trafficking is particularly illustrative of white supremacy's ability to rhetorically redirect toward itself the forms of oppression it systemically inflicts upon nonwhite people (something we already saw at work in the iceberg structure of *Les fourberies de Scapin*). Young Goodwit's experience of bondage (like Léandre's) is framed as unacceptable: as a young white man of promise on a worthy quest for patriarchal authority, Young Goodwit does not belong in the galleys of Spanish enemies or in English debtors' prison. The play makes this clear, and it remedies that morally unacceptable situation. Moreover, his temporary experience of bondage inspires facile philosophical musings, which, by vacuously reading every human life as a form of captivity, obfuscate the fact that some human lives (those Friendly is impersonating for his own benefit while Young Goodwit philosophizes) are much more likely to be subjected to enslavement and human trafficking than others. Some humans (those who do not resemble Goodwit Jr. or Friendly) are "thraldom's perfect emblem" more than others. The play's treatment of Young Goodwit's pseudo-bondage thus suggests that if, in the words of Cathy Park Hong, "white people fear that all the sins they committed against black and brown people will come back to them tenfold," that silent fear goes back at least four centuries.[112]

Young Goodwit's and Friendly's distinct yet similarly recuperative engagements with enslavement, bondage, and human trafficking intersect in the metaphor of marriage as a "sweet bondage" used by Freeman, which affects both gallants. Indeed, marriage as bondage will put Young Goodwit in the same

[109] M. W., M. A., 77.
[110] M. W., M. A., 78.
[111] M. W., M. A., 79.
[112] Park Hong, 198.

position as Friendly, who acts the part of the enslaved racialized person out of love for his future wife. That metaphor draws on the Petrarchan trope of the slave to love often deployed in early modern performance culture around men in black-up: that Petrarchan trope construes Blackness as the result of one's burning true love.[113]

The play, however, seems to critique that trope by repeatedly placing it in the mouth of unworthy characters. For instance, when Shift—whose name says it all—first starts courting Elisa, he rhetorically positions himself as a "slave" who "will sadly bear your yoak / Though I dare say he may deserve your favour."[114] Similarly, when the eponymous pander of the play, the well-named Hog, reads some of the poetry he uses to conquer women, he spouts such lines as "call me as I am, 'tis all I crave, / Sweet widow, thy intangled gally-slave."[115] The crass use that those grotesque characters make of the Petrarchan trope when they court women is all the more hypocritical when read in the light of the comments those men make in those women's absence. Indeed, when they discuss matchmaking, those men use a logic of conquest and colonization in which it is not them but their potential female matches who are enslaved. Derrick, the eponymous marriage broker of the play, first introduces himself and his peers as "Merchants of the Maidenhead,"[116] and as he surveys a list of potential matches for Shift, he presents that list as a map representing a "land of Amazons."[117] That land includes regions such as the Maids' region "call'd Virginis: / And this is thought to be a fertile land, / Now onely wanting the good husband's tillage"—a region reminiscent of Virginia, of which Shift wishes he "were its Governour"[118]—and the region of widows, "Called by some the Island of Japan, / A rich and open countrey; though some think / 'Tis not the sweetest air."[119] Moving between American and Orientalist fantasies of abundance, the broker's map frames marriageable women as colonial subjects.[120] Logically,

---

[113] I study that trope in depth and its deployment across Western Europe in Ndiaye, 2022. Interestingly, *The marriage broaker* puts a spin on that trope by turning the Blackness of the enslaved African whom Friendly impersonates into a punishment for being a disloyal lover: "Once it was my lot / For to be lov'd; O most unworthy I, / For to be lov'd by one so good, so fair! / Whom yet my youthfull carelesnesse or pride / Did so neglect, that love did in revenge / Blast me with this deserv'd deformitie": M. W., M. A., 48.

[114] M. W., M. A., 30.

[115] M. W., M. A., 79.

[116] M. W., M. A., 7.

[117] M. W., M. A., 20.

[118] M. W., M. A., 20.

[119] M. W., M. A., 20.

[120] On the use of gendered rhetoric to frame colonial conquest, see Hutner; various essays in Hendricks and Parker; Nocentelli.

Shift, a cash-strapped "English younger brother, whose Estate / Consists in his annuity and wit," frequently uses the term "invading" to describe his attempts at seducing Elisa.[121] Spectators are privy to their conversations, which exposes the vacuousness of the rhetoric of the male slave to love and marriage as sweet bondage they so glibly wield. In other words, the recuperative trope of enslavement to love that operates successfully in the plotlines of the worthy gallants Friendly and Young Goodwit gets savaged in the play's burlesque subplot.

The play's structure opens a space to critique the recuperative engagements of white supremacy with forms of enslavement and human trafficking that impacted Roma and sub-Saharan Africans so harshly in 1662 England. Compared to *Les fourberies de Scapin*, this play without a known date, author, or performance history stands at the opposite end of the spectrum in archival hierarchies. And yet, it does similar conceptual work: it forges a space where white supremacy's talent for simultaneously representing and disowning its own deeds by redirecting them toward its own falsely victimized self becomes visible and potentially criticizable. Reading together these two plays, which have been kept apart to this day by archival hierarchies and by linguistic and disciplinary siloes, helps us see in Molière's hyper-canonical play what would likely have remained invisible otherwise. The difficulty to see race is by no means unique to Molière studies, or even French neoclassical studies, for it results from a tendency within the transhistorical forces that have shaped the canon of early modern drama at large to favor plays whose treatment of race is ambiguous, subtle, or self-obfuscating. Thus, I am less interested in pushing against the canon qua canon than in doing right by race plays (i.e., most plays) that happen to be canonical—which requires reading them as directly connected to the myriad of lesser-known textual chambers in the dynamic race maze of early modern European theatrical culture. Archival hierarchies are strictly two-dimensional; linguistic and disciplinary siloes merely partition. Once we let go of those, as early modern critical race studies certainly will, we can find multidimensional secret passages in the archives and use them to explore the mobile architecture of early modern racial formations.

CONCLUSION: THE VIEW FROM THE SHOALS

One of the greatest pitfalls in writing about "Gypsies" is to write about Romani figuration as a romantic symbol for something else or a disguise for someone else. Such scholarly practices unwittingly replicate the epistemological violence to which real-life early modern Roma were subjected. Thus, my ambition was not to uncover "the African" under the "Gypsy" disguise, but rather to

[121] M. W., M. A., 9.

underline how early modern theatrical culture, through inconsistencies, bonds, and performative slippages, reveals the commonalities between the white supremacist treatment of European Roma and sub-Saharan Africans. Romani characters have often been represented as connected to other racialized groups to the effect of further othering them—for instance, in commedia dell'arte, where, as Erith Jaffe-Berg points out, the idiom of "Gypsy" characters often contains Hebrew and Arabic words.[122] The particular connection that I brought to the fore between Roma and sub-Saharan Africans stands out, however, for its critical affordances, as it offers a genealogy for the Afro-Romani alliance characterizing much of the scholarship produced in the field of Romani studies since it initiated its critical turn starting in the mid-2010s.[123]

That alliance manifests when sociologist Ethel C. Brooks, whose eloquent statement opened this essay, invokes W. E. B. DuBois's notion of "double consciousness" to describe the experience of being a feminist Romni today.[124] When early modern literary scholar Sydnee Wagner draws on Jennifer Morgan's *Laboring Women* (2004) and compares the eugenic sterilization efforts targeting Romni in several European countries to those targeting "women of color in the US, particularly Black and Indigenous women."[125] When Hungarian scholar of Romani studies Angéla Kóczé draws on the work of legal scholar Bridgette Baldwin around the figure of African-American so-called "welfare queens" to understand the mechanisms of racialization affecting Central Eastern European Romnia.[126] Or when Roma rights activist and scholar Margareta Matache and Cornel West demand, in one breath, "reparations for the comparable histories of enslaved people" in the US, the Caribbean, and Romania.[127] As Chang and Rucker-Chang succinctly put it, "scholars have made fleeting comparisons between Roma and African-Americans for years, and in the last decade, the Roma rights–Civil Rights comparison has recurred with increasing frequency."[128] Such comparisons are not limited to the scholarly realm: they exist for Romani people in the domain of everyday life, when, for instance, in the Czech Republic, Roma refer to Czechs as white and to themselves as Black to critique the precariousness of their own situation because they know, as sociologist Mathieu Plésiat reports,

---

[122] Jaffe-Berg, 115–16.

[123] Chang and Rucker-Chang, 167.

[124] Brooks, 7–8.

[125] Wagner and Andrzejewski.

[126] Kóczé, 140.

[127] Matache and West.

[128] Chang and Rucker-Chang, 1.

that "in other countries westwards, those with the darkest skin are also the poorest."[129]

In Black studies, whether scholars have closed their analysis to non-Afro-diasporic racial formations (as is the case in certain streams of Afro-pessimism) or, on the contrary, have embraced the idea that part of the significance of Black diaspora projects is "their capacity to chart more than Black identities and political movements" (as Lisa Lowe puts it while paraphrasing Robin G. Kelley),[130] inclusion and exclusion have overwhelmingly operated within the framework of coloniality, for obvious historical reasons. And because the early modern Romani racial formation, taking place in a squarely European space, does not, at first sight, seem to deploy itself within the framework of coloniality, it has not been included in the braided accounts of racial formations produced in Black studies so far. Even accounts that seek to connect Europe's medieval racial formations to Black racial formations, such as Cedric Robinson's *Black Marxism*, do not reckon with Romani people.[131] Given the importance of the theoretical frameworks of Black studies for critical Romani scholars, it is time to fill this gap.

Thus, at the close of this essay, I wish to extend to Afro-Romani connections the theoretical model that Tiffany Lethabo King powerfully calls the "Black shoals." Indeed, in order to bring Black and Native American studies together, King uses the metaphor of the shoals as spaces "of liminality, indeterminacy, and locations of suture between two hermeneutical frames that have conventionally been understood as sealed off from each other."[132] For her,

> The Black shoal is certainly a moment of friction and the production of a new topography. *The Black Shoals*, as an analytical and methodological location, constitutes a moment of convergence, gathering, reassembling, and coming together (or apart). The shoal, like Black thought, is a place where momentum and velocity as normal vectors are impeded. It is the place where an adjustment needs to be made. As an in-between, ecotonal, unexpected, and shifting space,

[129] Plésiat, 65–66. See also Filhol, 2013, 270, and Cathelin, who both identify similar dynamics in Romani communities in the South of France.

[130] Lowe, 38.

[131] Robinson briefly looks at the ways in which "the Slavs became the natural slaves" but does not press his investigation any further. As a matter of fact, despite his thesis that the nation is not a unit of analysis for the social history of Europe, virtually all the minorities he looks at to develop his thesis on the racial casting of class groups in feudal Europe are defined by the logic of the nation, which makes it very hard for Robinson to think about a transnational minority like Roma. Robinson, 26.

[132] King, 4.

the shoal requires new footing, different chords of embodied rhythms, and new conceptual tools to navigate its terrain.

To read the archive of Afro-Romani slippages in early modern Western European drama from the perspective of the Black shoals—as I tried to do in this essay—means to slow down, to pay extraordinary attention even to the smallest of signs, slips, texts, or shifts in the archive, and to make adjustments to the maps of the racial matrix we thought we knew. For if, as King puts it, any "shoal can erode over time, drift, and eventually accumulate in another location," the Afro-Romani shoal is currently reconstituting itself under our eyes.[133]

[133] King, 3.

BIBLIOGRAPHY

Admant, Jules. *L'existence régionale de la "nation bohémienne": Les Bohémiens lorrains à la fin de l'Ancien Régime; (XVIIᵉ–XVIIIᵉ siècles)*. Droit: Université de Bourgogne, 2015.

Andrews, Richard. *Scripts and Scenarios: The Performance of Comedy in Renaissance Italy*. Cambridge: Cambridge University Press, 1993.

Asséo, Henriette. "Le traitement administratif des Bohémiens." In *Problèmes socio-culturels en France au XVIIᵉ siècle*, 11–87. Paris: Klincksieck, 1974.

Asséo, Henriette. "Travestissement et divertissement: Bohémiens et Égyptiens à l'époque moderne." *Les Dossiers du Grihl* (2009): https://doi.org/10.4000/dossiersgrihl.3680.

Boulanger, Marc. "Justice et absolutisme: La grande ordonnance criminelle d'août 1670." *Revue d'histoire moderne et contemporaine* 47.1 (2000): 9–36.

Brome, Richard. *The English Moor, or the Mock-Marriage*. Ed. Matthew Steggle. Richard Brome Online: http://www.dhi.ac.uk/brome.

Brooks, Ethel C. "The Possibilities of Romani Feminism." *Signs: Journal of Women in Culture & Society* 38.1 (2012): 1–11.

Browne, Thomas. *Pseudodoxia epidemica, or Enquiries into the very many received tenents and commonly presumed truths*. 6th ed. London: Printed by J. R. for Nath. Ekins, 1672.

Camus, Jean-Pierre. *L'amphithéatre sanglant où sont représentées plusieurs actions tragiques de nostre temps. Par Monsieur l'evesque de Belley*. Rouen: chez Jean de la Mare, 1640.

Carlell, Lodowick. *The fool would be a favourit, or, The discreet lover: A trage-comedy*. London: Printed for Humphrey Moseley, 1657.

Cathelin, Annie. "Imaginaire et réalités de la discrimination chez les Gitans et les *Paios*." *Esprit critique* 6.1 (2004): 110–24.

Cervantes Saavedra, Miguel de. *Novelas exemplares*. Pamplona: por Nicolas de Assiayn, 1617.

Chang, Felix B., and Sunnie T. Rucker-Chang. *Roma Rights and Civil Rights: A Transatlantic Comparison*. Cambridge: Cambridge University Press, 2020.

Chevreau, Urbain. *Poésies*. Paris: chez Antoine de Sommaville, 1656.

Cressy, David. "Trouble with the Gypsies in Early Modern England." *Historical Journal* 59.1 (2016): 45–70.

Crooks, Esther Josephine. *The Influence of Cervantes in France in the Seventeenth Century*. Baltimore, MD: Johns Hopkins University Press, 1931.

Damon, Cynthia. *The Mask of the Parasite: A Pathology of Roman Patronage*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1997.

Dauge-Roth, Katherine. *Signing the Body: Marks on Skin in Early Modern France*. New York: Routledge, 2019.

Davity, Pierre. *Description générale de l'Afrique, seconde partie du monde*. Paris: chez Denys Béchet et Louis Billaine, 1660.

Dodoens, Rembert, and Henry Lyte. *A nievve herball, or historie of plantes. First set foorth in the Doutche or Almaigne tongue, by that learned D. Rembert Dodoens, physition to the Emperour: and nowe first translated out of French into English, by Henry Lyte Esquyer*. London [i.e., Antwerp]: Printed by Henry Loë, sold by my Gerard Dewes, 1578.

Filhol, Emmanuel. "La France contre ses Tsiganes." *La vie des idées* (2010): https://laviedesidees.fr/La-France-contre-ses-Tsiganes.html.

Filhol, Emmanuel. "De la couleur des Tsiganes en France." In *De quelle couleur sont les blancs? Des "petits Blancs" des colonies au "racisme anti-Blancs,"* ed. Sylvie Laurent, 269–77. Paris: La Découverte, 2013.

Fleay, Frederick. *A Biographical Chronicle of the English Drama, 1559–1642, Vol. II*. London: Reeves and Turner, 1891.

Forestier, Georges. *Esthétique de l'identité dans le théâtre français, 1550–1680: Le déguisement et ses avatars*. Genève: Droz, 1988.

Fra-Molinero, Baltasar. *La imagen de los negros en el teatro del Siglo de Oro*. Madrid: Siglo XXI, 1995.

Galland, Nora. "Name-Calling the Egyptian Queen in *Antony and Cleopatra*: A Case in Point of the Distortion of Africa through the Racial Slur 'Gypsy.'" *Shakespeare en devenir* 12 (2017): https://shakespeare.edel.univ-poitiers.fr/shakespeare/index.php?id=1859.

Goldberg, K. Meira. *Sonidos Negros: On the Blackness of Flamenco*. Oxford: Oxford University Press, 2019.

Harbage, Alfred. *Annals of English Drama, 975–1700: An Analytical Record of All Plays, Extant or Lost, Chronologically Arranged and Indexed by Authors, Titles, Dramatic Companies, Etc*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press in cooperation with the Modern Language Association of America; Oxford: Oxford University Press, 1940.

Head, Richard. *The English rogue, containing a brief discovery of the most eminent cheats, robberies, and other extravagancies, by him committed. To which is added a canting dictionary of words now in use with beggars and gypsies*. London: for J. Blare, 1688.

Hendricks, Margo, and Patricia Parker, eds. *Women, "Race," and Writing in the Early Modern Period*. New York: Routledge, 1994.

Hitchcock, David J. *Vagrancy in English Culture and Society, 1650–1750*. London: Bloomsbury Academic, 2016.

Hornback, Robert. *Racism and Early Blackface Comic Traditions: From the Old World to the New*. Cham: Palgrave Macmillan, 2018.

Hutner, Heidi. *Colonial Women: Race and Culture in Stuart Drama*. Oxford: Oxford University Press, 2001.

Jaffe-Berg, Erith. *Commedia Dell'arte and the Mediterranean: Charting Journeys and Mapping "Others."* Farnham: Ashgate, 2015.

Katritzky, M. A. *The Art of Commedia: The Study in the Commedia Dell'arte 1560–1620 with Special Reference to the Visual Records*. Leiden: Brill, 2006.

King, Tiffany Lethabo. *The Black Shoals: Offshore Formations of Black and Native Studies*. Durham, NC: Duke University Press, 2019.

Kóczé, Angéla. "Gendered and Racialized Social Insecurity of Roma in East Central Europe." In *The Roma and Their Struggle for Identity in Contemporary Europe*, ed. Huub van Baar and Angéla Kóczé, 124–49. New York: Berghahn Books, 2020.

Krantz, Albert. *Saxonia*. Cologne: J. Soter alias Heil, 1520.

Lawrence, William J. *The Elizabethan Playhouse, and Other Studies*. Stratford-upon-Avon: Shakespeare Head Press, 1912.

Levin, Harry. "From Terence to Tabarin: A Note on Les Fourberies de Scapin." *Yale French Studies* 38 (1967): 128–37.

Lowe, Lisa. *The Intimacies of Four Continents*. Durham, NC: Duke University Press, 2015.

Lucassen, Leo, and Wim Willems. "The Weakness of Well-Ordered Societies: Gypsies in Western Europe, the Ottoman Empire, and India, 1400–1914." *Review* (Fernand Braudel Center) 26.3 (2003): 283–313.

M. W., M. A. *A comedy called The marriage broker: or, The pander*. London, 1662.

Matache, Margareta, and Cornel West. "Roma and African-Americans Share a Common Struggle." *Guardian*, 20 February 2018: https://www.theguardian.com/commentisfree/2018/feb/20/roma-african-americans-common-struggle.

Matras, Yaron. *I Met Lucky People: The Story of the Romany Gypsies*. London: Penguin Books, 2014.

Mayall, David. *Gypsy Identities, 1500–2000: From Egipcyans and Moon-Men to the Ethnic Romany*. New York: Routledge, 2004.

McKee, Sally. "Domestic Slavery in Renaissance Italy." *Slavery and Abolition* 29.3 (2008): 305–26.

Mejia-LaPerle, Carol. "An Unlawful Race: Shakespeare's Cleopatra and the Crimes of Early Modern Gypsies." *Shakespeare* 13.3 (2017): 226–38.

Ménestrier, Claude-François. *Des ballets anciens et modernes selon les règles du théâtre*. Paris: René Guignard, 1682.

Mills, Charles W. *The Racial Contract*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 1997.

Molière, Jean-Baptiste. *L'étourdi ou les contre-temps*. Paris: Gabriel Quinet, 1663.

Molière, Jean-Baptiste. *Le mariage forcé, comédie*. Paris: chez Jean Ribou, 1668.

Molière, Jean-Baptiste. *Les fourberies de Scapin*. Paris: chez Pierre le Monnier, 1671.

Molière, Jean-Baptiste. *Monsieur de Pourceaugnac*. In *Les oeuvres de Monsieur Molière, Tome VI*, 1–90. Paris: Claude Barbin, 1673.

Molière, Jean-Baptiste. *Le malade imaginaire, comédie en trois actes mêlez de danses et de musique*. Amsterdam: Daniel Elzevir, 1674.

Molière, Jean-Baptiste. *La pastorale comique*. In *Œuvres complètes de Molière*, 4:37–50. Paris: Baudouin Frères, Éditeurs, 1827.

Montluc, Adrien de. *La comédie des proverbes*. Troyes: chez Nicolas Oudot, 1654.

Ndiaye, Noémie. "'Come Aloft, Jack-Little-Ape!': Race and Dance in The Spanish Gypsie." *English Literary Renaissance* 51.1 (2021): 121–51.

Ndiaye, Noémie. *Scripts of Blackness: Early Modern Performance Culture and the Making of Race*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2022.

Netzloff, Mark. *England's Internal Colonies: Class, Capital, and the Literature of Early Modern English Colonialism*. New York: Palgrave Macmillan, 2003.

Newman, Karen. "'La gitanilla' in France, from Page to Stage." *Republics of Letters* 4.2 (2015): 1–10. https://arcade.stanford.edu/rofl/la-gitanilla-france-page-stage.

Nicoll, Allardyce. *The World of Harlequin: A Critical Study of the Commedia Dell'arte*. Cambridge: Cambridge University Press, 1963.

Nocentelli, Carmen. *Empires of Love: Europe, Asia, and the Making of Early Modern Identity*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2013.

Park Hong, Cathy. *Minor Feelings: An Asian American Reckoning*. New York: One World, 2021.

Pasquier, Étienne. *Les recherches de la France d'Estienne Pasquier*. Paris: chez Laurens Sonnius, 1621.

Patterson, Orlando. *Slavery and Social Death: A Comparative Study*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1982.

Phillips, Susan. "Schoolmasters, Seduction, and Slavery: Polyglot Dictionaries in Pre-Modern England." *Medievalia et humanistica* 34 (2008): 129–58.

Plésiat, Mathieu. *Les Tsiganes: L'intégration éprouvée; Tome 2*. Paris: L'Harmattan, 2010.

Ravenscroft, Edward. *The citizen turn'd gentleman: a comedy*. London: T. Dring, 1672.

Ravenscroft, Edward. *Scaramouch a philosopher, Harlequin a school-boy, bravo, merchant, and magician. A comedy after the Italian manner: Acted at the Theatre-Royal*. London: Printed for Robert Sollers, 1677.

Ravenscroft, Edward. *The English lawyer: a comedy: acted at the Royal Theatre*. London: Printed by J. M. for James Vade, 1678.

Reynolds, Bryan. *Becoming Criminal: Transversal Performance and Cultural Dissidence in Early Modern England*. Baltimore, MD: Johns Hopkins University Press, 2002.

Robinson, Cedric. *Black Marxism: The Making of the Black Radical Tradition*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1983.

Ruggle, George. *Ignoramus: a comedy as it was several times acted with extraordinary applause before the Majesty of King James. With a supplement which (out of respect to the students of the common law), was hitherto wanting. Written in Latine by R. Ruggles . . . and translated into English by R. C.. . .* London: Printed for W. Gilbertson, 1662.

Sallebray, Monsieur. *La belle Egyptienne: Tragi-comedie*. Paris: Antoine de Sommaville and Augustin Courbé, 1642.

Scudéry, Georges de. *Poésies diverses*. Paris: chez Augustin Courbe, 1649.

Sentaurens, Jean. *Séville et le théâtre: De la fin du Moyen Age à la fin du XVIIe siècle*. Lille: Atelier national de reproduction des thèses, Université de Lille III; Talence: Diffusion, Presses universitaires de Bordeaux, Université de Bordeaux III, 1984.

Taylor, Becky. *Another Darkness, Another Dawn: A History of Gypsies, Roma and Travellers*. London: Reaktion Books, 2014.

Thompson, Ayanna. *Performing Race and Torture on the Early Modern Stage*. New York: Routledge, 2008.

Touam Bona, Dénètem. *Fugitif, où cours-tu?* Paris: Presses Universitaires de France, 2016.

Vallée. *Le fidelle esclave, comédie*. Paris: chez Jean Cochart, 1657.

Van Lannep, William, ed. *The London Stage, 1660–1800: A Calendar of Plays, Entertainments and Afterpieces, Together with Casts, Box-Receipts and Contemporary Comment; Part 1, 1660–1700*. Carbondale: Southern Illinois University Press, 1965.

Wagner, Sydnee, and Alicia Andrzejewski. "'Bodies Mutilated for the Nation': Reproductive Rights and Women of Color Across Time." *Synapsis* (10 June 2019): https://medicalhealth-humanities.com/2019/06/10/bodies-mutilated-for-the-nation-reproductive-rights-and-women-of-color-across-time/.

Zysberg, André. *Les galériens: Vies et destins de 60,000 forçats sur les galères de France, 1680–1748*. Paris: Editions du Seuil, 1987.